



|                |     |
|----------------|-----|
| Սէնէլլի բէշին  | 120 |
| Ալթը արլը      | 60  |
| Սէնէլլի բոսթար | 30  |
| Շէնէլլի բոսթար | 80  |



Տէրճ իտիլճէք իւանաթ իշին այրընա բարարլըգ օլունուր:

Հազէթահա միւթէալլիգ խուսուսաթ իշինՅ.Թ.Ո.Ա.Յ.Ե.Ն.Ո. միւրաճապթ օլունա:

Իտարէխանէմիգ Պէյօղլունտա ճատտէյի քէպիրտէ թապսիմ ճիվարստա Նօ. 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 7 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ

### ԽԱՐԻՃԻԵ

#### ՁԻՆ ՎՈՐԵԱՆԻՐԸ

Հոկա. Էֆրէնճի 10-ու թարիխիյէ Սան-Պրանչիսկոսան թայմա զազէ. թարնա քէշլտէ օլունան պիր թէ-լէկրաֆնամէտէ, չըգան այ զարֆըն. տա Եանկ-չէ-Քիանկ սահիլինտէ վուգուա կէլէն զարըզըլըղա տա. յիր պիր խայր թափսիլաթ տէրճ իտիլմիշ տիր. Եէօյլէքի պազը քէ-սան, չիւպէսիգ քէստիլէրինէ վէ-րիլմիշ օլան Էվամիրէ իթթիպաէն, Ձին մէմուրլարը հազըր օլտուգլարը հայտէ, պիրտէն պիրէ, Ամէրիգա բիսգօթօթանէսի իւզէրինէ հիւճուժ իթմիլէր, վէ օրատա պուլունան Մ. Սօվէրպի նամբիսգօթօթու գաթլ ու թէլէֆէ թէսատտի իթտիքտէն սօնրա, գաթօլիք մանաթըրը իւզէ-րինէ պիլհիւճուժ, մանաթըրը մէգ-քիւրու ամէնէ վէրմիլէր տիր. Մայրապետլէր վէ Մ. Սօվէրպի կիւճ պէլա Բասոնուս վաթօրունա իթթիւճա իթտիքլէրինտէն, վաթօրը մէգքիւր, երիմի գատար միւլմէնիճի հանգ-օվա չըգարմը տըր:

Պաւստան Էյգընա, ինկիլիգ գօն-սօլօսլանէսի Էօնիւնտէ իճրաի նիւ-մաիլ իթմիլէր իսէ տէ, թէարրու-գա ճէսարէթ իտէմէմիլէր, ֆաթաթ ճէնէպիլէրին միւլմէսարըր օլտուգ-լարը ճիվարտաթ խանէլէր խարապ իթմիլէր տիր. Քիմիէ թէլէֆ իտիլ-մէմիշ, լաթին բէք չօգ Էվրօթալլար իլէ պուլունա թէվէճիւճիլէր պու-լունտուղու չիւպէն օլունան եթրի-լէր տարապ իտիլմիլէր տիր. Ղու հէնկեմտէ, հիւքիւմէթ մէ-մուրլարը եթրէրինտէն գըմըլտան-մատըրլարը կիպի, Էմսալի վէճհէ, թէլէկրաֆ մէմուրլարը տա գարը-չըգլըղա տայիր հիւ պիր թէլէկրաֆ քէշլտէ իթմէք իսթէմէմիլէր տիր. Անճագ խապասէթի վաթըատան իւ-կիւն սօնրա, աթէրլէր մասէլլի վաթըատա կէլմիլէր տիր:

Նօրթ Ծիւնա Տէյի Նիուս զազէ-թասընըն ըիվաեթինէ նէղարէն, պու գարըզըլըգ ատի խալըն Է-սէրի օլմանըպ, խասսէթէն տիւ-չիւնիւլմիւշ, վէ աթէր մարիֆէ-թիլէ իճրա իտիլմիշ իմիշ. Վաթաա Էնէպիլէր լէհիւտէ պուլունան ի-չանկ գօմանտանը, ֆէնալըղըն Էօնիւ-նիւ ալմաթ իսթէմիշ իսէ տէ, Հիւ-նանտան կէլմիշ օլան աթաթըր, չիւպ-հէսիգ Էվամիրի գաթիւէ ախգ իթ-միշ օլտուգլարընտան, պուլունարըն հարաքաթըրը մէնէ միւլգթէտիր օլմամը տըր: (Իսթանպուլ)

### ԹԵԼԷԿՐԱՖ

Վիէննա, 16 հոկտեմբեր. - Շամտա գօլէրա գուհուր իթտիլիլէ մէպի Պէյ-րուլտան կէլէն սէֆայի գարանթինա թահթընա ալընմագտա օլտուգլարըն-տան, Ավսթրիա Լօյտ գուհուրիսար վա-թօրլարը Պէյրուլտա ուղրամաճապթար տըր:

Պուլկարիսթան բրէնի սապըգ բրէնի Ալէքսանտր տըր Պաթէնպէրկ (Էլան գօնթ Հարթէնաւ) Ավսթրիանըն 27 նճի բիւա-տէ ալայընա գօմանտան նասպ օլուն-մուշ տուր:

Իթալիանըն Ավսթրո-Ալման իթթի-ֆաթընա տուրիւլինտէն նաչի Ավսթրո-Ալման ալտնամէսինտէ կէօեա թէպէտ. տիւլաթ վուգու պուլունտուղունա վէ Ավսթրիա-Մաճարիսթան իլէ Բուճանիա վէ Պուլկարիսթան արասընտա թէտա-ֆիլի վէ Թէարրուգի պիր իթթիֆաթընա-մէ վէ Աֆրիգա մէնաֆիլինի մուհա-ֆաթարը գըմընտա իթալիա իլէ ինկիլ-թէրրա արասընտա տա պիր մուգալէ-լէնամէ ագտ օլունտուղունա տարի Հիւրաք նամ Մաճար զազէթասընըն վէրտիկի հալատիսթըր Գօրէնրօնտան Բօլիթիգ զազէթասը մէվուգէն թէք-գիպ իտիւթը:

Յրէմտէնպաթ զազէթասը թարաֆըն-տան նէլը օլունտուղու տիւնքի կիւն իւար օլունան մէգալէտէ, մարքի տի Բուտինի իլէ Մ. տը կիէրսին միւլաթա-թընըն միւլարիլէյհին իթալիանա կի-տէճէկի մալիւմ օլտուղու կիւնտէն ի-թիպարէն թահթը գարարտ ալընտըրը մուհարթէր տիր:

Պիւնալէն ալէյս պու միւլաթաթ հաթ-գընտա տէվէրան իտէն շայնալարըն քեաֆթէսի պի էսաս տըր:

Պա խուսուս պու միւլաթաթըն վու-գուա կէլէճէկի մուգատտէմա Պէրլին վէ Վիէննա գապիլէթօլարընա պիւտի-րիլմիշ տիր:

Մօնցա, 16. - Իթալիա վէլիի ալտը բրէնա տը նաթ պուրաեա մուվասըլէթ իթտի:

Բէիսի վիւքէլա Մ. տի Բուտինի Բօ-մանա հարէթթ իլէտի:

Պուլէնու-Ալէյս, 16. - Թէնէրալ Միթր, ըիւեսթ իշին թէլիթ իթմիշ օլտուղու նամգէտիլի կէրի ալմը տըր:

Աթիւն, 17. - Սուրիէ սէվալիլինտէն կէլէճէք սէֆիլէրէ Տէյօս առատընտա 10 կիւն գարանթինա պէլէտիլմէսի գարարկիր օլունա, Բէսմէն իւան իտիլմիշ տիր:

Բէթրէսպուրկ, 17. - Կրանտիգ Բիէր Նիգօլաեթիլիլին խասթէլիլի թէհիլէլի պիր սուրէթտէ քէսպի վէխամէթ իթ-միշ տիր:

(Միւլարիլէյհ 1864 սէնէսինտէ թէ-վէլիւտ իտէրէք Գարատաղ բրէնիլին քէրիմէսի բրէնէս Միլիցա իլէ ագտը իղտիւմ իլէմիշ տիր:)

Հազէթալար, Բուսիա իսթիգրազը

ճէտիտինի կէրէք Բուսիաա վէ կէրէք մէմալիլի Էնէպիլէտէ իհրազ իլէտիլի մուվաթֆաթըլէթտէն պահալա, Բէթ-րէսպուրկտա ագէճէ մուգալիգա մէվ-նուտ օլմալլէ պէրապէր, մէպալիլի մուսյէնէնէն տէթրթտէ պիր նիսպէթին-տէ միւլմէրի չըգարըղըն սէյլէթօրլար:

Բօմա, 17. - Մ. Պօնիլի սուլէ ֆըրգա-սընըն իթալիա մէպուսանընտան թէրէք-քիւպ իտէճէք գօմիթէսի բիւեսթիլինտէն իսթիֆա իլէմիշ տիր: Գօմիթէ իսթի-ֆաթը գապուլ իլէ, Էազընտա տիկէր պիր Բէյիս ինթիլիսալընա թէլէպալիւս իլէնէճէք տիր:

Լօնտրա, 17. - Բամիր մէսէլէսինի պիր թահտիտի հուսուտ գօմիսիոնու մարիթէթիլէ հալ իտիլէճէկի հալատիսի վաթըթսըգ տըր: Հէնուգ պէյլէ պիր թէլէթի Թէրմիլան օլունմամը տըր:

Վիէննա, 17. - Բուսիա սէֆիլի բրէնի Լօպանֆուլ Ձար թարաֆընտան Ավսթ-թրիա իմէրաթօրունա իսթապէն Էա-զըմը պիր նամէթի թագտիմ իթտիլիլէ տայիր օլան հալատիսին ալը Էօք տուր: Սէֆիլի միւլարիլէյհին հէնուգ միւտ-աթթի մէգուլիլէթիլի պիթիլիպ վի-էննաեա ամտէթ իթմէտիլի մէպուգէն սէյլէնիթը:

Պրիւքսէ, 17. - Եէնի թիւֆէնքէր իլէ թալիլէր իճրասը գըմընտա իւշ սընէթ միլիս աթէրինիլին Էանի թալիլիսա 23 պին քիլիլին սիւալ ալթընա ճէմի իշին հարապիլէ նէգարէթիլինի մէճիլի մէպու-սանտան 50 Ալին ֆրանց թալէպ իտէ-ճէկի թէլէմին օլունուէր:

Պէրլին, 17. - Խարիճիէ տայիրէսինի ճմրի իւզէրինէ թէսին նալիլէսինտէ իճրա գըլընան թահգըգաթըն նէթիճէ-սինտէ, իթալիանըն Ալլա ամըք աթէ-րինիլին հուսուտու թէճալուգ իթմիշ օլ-տուգլարըն տայիր չըգմը օլան շայ-նանըն պի էսաս օլտուղու մէյտանա չըգմը տըր:

### ՏԱԽԻԼԻՅԷ

#### ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Մէսքիւքեթը Շահանէ իտարէսի մուհապէճիսի Մուգաթթէր պէյէ մանիլէ սընէթը օանիսի թէվճի:

Հալէպ վիլաեթի տալիլինտէ քեալին ճէպէլի Սէմաթ գալասը գալմագամըղը Պէյթիլ Թաթիլէ գալմագամը սապըգ Մուսթաֆա Յէհմի էֆ. Էէ:

Խիւտալէնտիկեար (Պրուսա) վի-լաեթի տալիլինտէ Իյնէկէօլ գա. զասը գալմագամըղը Մէթթէպի միլիլիլէյի Շահանէ մէգուլարըն-տան օլունա, գալաի մէգքիւր գալ-մագամըղը վէքեալէթինտէ պուլու-նան Հիւսէյին Նազմի պէյէ:

Սիլվա վիլաեթի իսթիլիսա մա-քէմէսի միւտտաիլի ումուլիլիլի Ա.

տանա իսթիլիսա միւտտաիլի ումու-միլիլիլինտէ միւնֆասըլ Բաչիտ էֆ. Էէ թէֆիլի:

Եէյիլ իլիսիլա Մէհմէմէտ ճէ-մալէտտին էֆ. հազըլթիլէրինէ մու-րասսա նիշանը ալիի Օսմանի:

Թիֆլիստէ թապ ու նէլը օլունան էրմէնի իլիպարէ Արճագանք զա-գէթասընըն սահիպի իմթիւալընա, խալիլահանը սալթանաթը Սէնիլ-Էէտէն օլմասընա մէպիլ Տիւնի ըիւթ-պէտէն Մէհմիտի նիշանը զիլանը:

Շուրաի տէվէթ ագասընտան Հիւս-նի պէյ էֆ. հազըլթիլէրինիլին խա-տէմէսինտէն Յանիլի վէ Ահմէտ ա-ղալարա, թալիլիսի ճան խուսուտըն-տա կէօրիլէն զալթիլէրինէ միւ-քեաթէթէն պիրէր գըթա թալիլի-սիլէ միտալեասը իհսան պուլրուլ-մուշ տուր:

Սատրազամ հազըլթիլէրի, Էվ-վէլի կիւն մապէյնի Հիւմանուէնա ազիլմէթլէ, պաղը իրատաթը Եէհ-րիւարիլի թէլաթը իթմիլէր տիր:

— Տէրիսատէթ Ալմանիա սէֆիլի իլէ Իրան սէֆիլի Էվվէլի կիւն Պա-պը Ալիլի կիտէրէք, սատրազամ հազըլթիլէրինիլի զիւարէթ իթտիք-տէն սօնրա, խալիլիլէ նազըրը Սա-լիտ բաշա հազըլթիլէրիլէ տէ միւ-լաթաթ իթմիլէր տիր:

— Ճէմիլէթի թըպպիլիլի Շահա-նէնիլն ճուճաա կիւնիւ վուգու պու-լան իճթիլմալինտէ, սօգթ. Խուլլի պէյ իլէ սօգթ. Սուլթաթի վէ Պիսթի ազալըղա ինթիլիսա օլունմուշար տըր:

Տօգթօր Գանպուրօղլու. հոկտ. ի Էֆրէնճիլին 12 սինտէն պէրու Ալ-ման խասթալանէսինէ պօղազ խաս-թալըղընա տիւշար օլմուշ խասթա կէլմէտիլիլին պէեան իթմիշ տիր:

Շուրաիլիլի հիւքիւլիլի իճրա իթմէքտէ օլան խասթալըլար հաթ-գընտա պիր մուպահասաի մուհիմէ վուգու պուլմուշ տուր:

Ճէմիլէթի թարաֆընտան մագա-մը սամիլ Սատրազամիլիլէ թագտիմ օլունան բարօր իւզէրինէ, մագամը ալիլի միւլարիլէյհտէն, Գալաթատա Գէմէր-ալթը իլէ սալի Եէհուտի մա-հէլլէրինտէ թէտապիլիլի թէհաֆ-ֆիլիլիլէ իթթիլազ վէ իճրասը իշին Ձապիլիլէ նէգարէթիլլէ Ալթընճը տարիլիլի պէլէտիլիլէ Էվամիրի լազը-մէ վէրիլմիշ օլտուղու, իճթիլմալէ հազըր պուլունմաեան Բէյիս Ձօթօս բաշա թարաֆընտան մէքթուպ իլէ ճէմիլէթի իշար օլունմուշ տուր:

— Պիլթիլի վալիսի թահսին բաշա հազըլթիլէրի Էվվէլի կիւն մահէլլի

մէմուրիներէն միւթէվէճճիճէն Տէրիսատէթաէն հարեքէթ իթմիշ տիր:

—Թիւճճարտան Մ. Թուպինի վէ Մ. Տալիսն՝ Տիւարպէքիւրտէ քեային Արդընի պագըր մատենէրինտէն չը- գարըլան ճէվհէրլէրին մանհէս ու- սուլինտէ իմալինի տէրիւհտէ իթ- տիքլէրինտէն, պու պագտէ ինչա իտիլէն գալիսանէնէ վաղը լաղըմ կէլէն ալէաթ վէ էտէվաթըն մա- հէլէրինէ վաղընտա հաղըր պու- լունմադ իւզըրէ, չէհրիմիդտէ պու- լունման միւհէնտիս Լանֆապորունտէն ըէֆաթաթընտա մատէն հէյեթի Ֆէնիսիէսի ազասընտան միւհէնտիս Մ. Գոյան օլտուղու հայտէ, էվլէլ- քի կիւն Թրապիզոնա հարեքէթ ի- տէն Լօյա գուճաքնիսըլա մահէլ- ի մէքըրէրէ աղիմէթ իթմիշ տիր:

Թահգըթաթըր վագըրտէ կէօրէ, ագտ օլունման մուգալէլէ ահքեամը- նին իճրասը՝ ալէաթ ու էտէվաթըն մէվգըրլէրինէ թայեին վէ մահէլէ- րինէ վաղընա միւթէվաթըր օլունպ, պուճարըն իճրա իտիլիպ իտիլ- մէտիկինին կէօգտէն կէլիլիմէսի խուսուսունա նէգարէթ իթմէք մատ- տէի Մալիէն նէգարէթի թարա- ֆընտան Մ. Գոյանա հէվալէ իտիլ- միշ տիր:

—Վանի-քէօլլիւ իսկէլէսինին չիմ- տիքի պուլունտուղու եհրտէն գալ- տըրըմասը գարարկիլ օլմուշ օլ- տուղունտան, Շիրքէթի Խայրիէն թարաֆընտան Վանի-քէօլլիւ ճամիսի էօնիւնտէ միւթէվաթը պիր իսկէլէ ինչա իտիլմիշ տիր:

—Անատօլու չըմէնտըֆէր գուճ- քանեասը թարաֆընտան էվրօքաեա սիբարը իտիլմիշ օլան 400 վալիսն տան էվլէլէն պիր միգտարը Տէրի- սատաթէթէ կէլէրէք, Հայտար-բա- շաեա նագլ օլունտուղու կիպի, պու քէրըրէ տալի մէքըրէր վալիսար- տան 30 գըթասը Սիւքէճի ըլթա- սիօնունա վիւրուտ իթմիշ օլտու- ղունտան, անլէրին տալի Հայտար- բաշաեա նագլինէ իպթիտար օլունտ- մուշ տուր:

—Պէնիգալըլարտան միւրէքքէպ պիր հէյեթի սարաֆիէնէնին իգ- միլէ սու ճէլպի իթմիշ տիր իս- թիհօալ իչին հիւքիւմէթի Սէնիյե- նէգալինտէ թէյէպպիւսաթ տա պու- լունտուղու զագէթալարտա կէ- օրլիւմիշ տիր:

—Պէյրուճ վիլաեթի թէլէկրաֆ վէ բօթմա մէրքէլէրինին սարի սէ- նէլէրէ նիսպէթլէ վարիտաթը պիր իսայի արթտըր միսիլու, օ տէրէ- ճէտէ տալի մուամէլաթը արթմա- սընա մէքնի, մէվճուտ մէմուրար իլէ իտարէի մապահաթ գապիլ օ- լամամագտա օլտուղունտան, Պէյ- րուճ, Աքեա, Եաֆա, Գուտս, Թա- րապուսը Եամ, վէ Լազգիէն բօ- թալսանէլէրինէ ալթը նէֆէր լիսան- աշնա բօթմա քեաթիպի իլէ Եաֆա թէյէկրաֆիսանէսինէ պիր նէֆէր մուսապէրաթը էճնէպիէն մէմուրու վէ Պէյրուճ վէ Լազգիէն բօթմա- խանէլէրինէ իւշ նէֆէր միւթէվգի թայեինի, վէ պուճարտան Պէյ- րուճ բօթմալսանէսինտէ պուլունա- ճագ քեաթիպէ 400 վէ տիկէր պէշ

նէֆէր քեաթիպէ իւշէր էլիւզ, վէ Եաֆա լիսանը էճնէպի մուսապէրէ մէմուրուղունա 400 վէ 3 նէֆէր միւթէվգիէ իթիլէր էլիւզ զրուշ մաաշ թալիսիսի խուսուսունա Եուրաի տէվլէթ գարարըլա պիլիթիզան, իրատէի սէնիլլէյի Բատիլաշի չէ- րէֆսուտուր պուլրուլմուշ տուր:

—Բուճ բաթրիգիսանէսի պաշրա- հիպի Գօնսթանթինու վէ քեաթիպ թանթալիտիս էֆլէր կէլէն բէնչ- չէնպիհ կիւնիւ Թրանսա սէֆարէթ- խանէսինէ կիլիպ, բաթրիգ գայ- մագամը էֆ. հաղըրթլէրի թարա- ֆընտան Թրանսա սէֆիլի Մ. Գա- մպօնու, մէմուրիէթի ճէտիտէլէրի- տէն տալանը թէպրիք իթմիշ տիր:

—Պանգը Օսմանի թարաֆընտան Պուլկարիսթանըն միւթէլիք չէ- հիլէրինտէ չիւպէլէր քիւշաթը ի- չին վագըր օլան իսթիտանը թէտ- գիք իթմէք իւզըրէ Պուլկարիսթան էմարէթի ճանիպիւնտէն թէշքիլ օ- լունման գօմիսիօնուն իքմալը վաղի- ֆէ իլէ մագպաթասընը մալիէն միւ- տիլիէթիինէ թագաթիմ իթմիշ օլ- տուղու, վէ գօմիսիօնուն պանգա թարաֆընտան իսթիտա օլունման րուլսաթըն էսասին իթասը լէհի- տէ պէրանը իլէ իտիպ, արթըգ պիր թագըմ թէֆէրուաթա արտ մէսէլէլէր հագըրնտա մուվաֆֆա- գաթ հուսուլինտէն պաչգա պիր չէյ գալմաթըր Սօֆիտան էաղը- մըշ տուր:

—Գալաթա բօթմալսանէսինէ թէս- լիմ օլունման թէաշիւտլիւ մէք- թուպարըն պաղըլարը տէրունիէ գօնուլան աղչինին զայ օլտուղունա տալի կէօնտէրէլէր թարաֆընտան Բօթմալսանէնէ միւրաճաթլէ, վու- գու պուլան չիքեաեթ իւզըրինէ, պուլուն ֆալիլի մէքըրէր մէթմուպ- լար մէմուրու Հիւսէյին Հիւսի էֆ. օլմասը չիւպէլէսինէ, վէ օլ պագտէ պաղը ալէամէթլէր կէօրլիւմսինէ պինաէն, միւմալիլէյ հագըրնտա լաղըմ կէլէն մուամէլէրի գանու- նիէնին պիլ մուհաքէմէ իթֆասը Բօթմա վէ թէլէկրաֆ նէգարէթին- տէն իչար, վէ օլ պագտէքի էվրա- գը թահգըգիէնէնին իրսալ գըլըն- մասը իւզըրինէ, էվլէլէրի կիւն Եու- րաի տէվլէթ պիտաեթ մահէլէ- սինէնէ ճէրէնտան իտէն մուհաքէմէի ալէնիէնէ նէթիլէսինտէ, քէյֆիէթ թէհագըգու գ իտիլէք, միւմալիլէյ Հիւսէյին Հիւսի էֆ. տէն 3 ալթուն ճէղաի նագալի ալթմասընա վէ քէն- տիսինին 3 մահ միւտտէթլէ հապ- սինէ իթթիլիքաթ արա իլէ գարար վէրիլմիշ տիր:

—Կէլէնտէ թէհասիս օլունման քէօրլար մէթթէպի իչին պիր մու- սիգի տէրսի ալըլաճագ տուր:

—Եամ իլէ Աքեա արասընտա ին- չա գըլընաճագ օլան չըմէնտէֆէր իսթթըլըն անվալը մալսուսէսինէ տալիլ ալընա մալիւմաթա կէօրէ, իսթթըր մէքըրէր պիրի անա իսթ- թըր վէ տիկէր իւշիւ չիւպէ իսթթըր օլմագ իւզըրէ ճէման 270 քիլօմէթ- րօ պօլունտա պուլունաճագ տուր:

Եիւզ սէքսէն պէշ քիլօմէթրօ պօ- յունտա պուլունաճագ օլան անա

իսթթըր Աքեալը տօղրուտան տօղ- րու Եամա րապթ իտէճէք տիր: Եիւպէ իսթթըլարընտան պիրի 15 քիլօմէթրօ պօլունտա օլալագ Հայ- ֆաեա վէ տիկէրի 4 քիլօմէթրօ պօ- յունտա օլալագ Հօրան հուտու- տունտա քեային նալա նամ մա- հէլէն վէ տիկէրի Հապիլաեա վա- սըլ օլաճագ տուր:

Խաթթըր մէքըրուլուն մէմուրի մէ- սարիֆի պիր պուլուգ միլիօն լիւրա գատար օլաճաղը թալիմին գըլըն- մագտա տուր:

—Եարգ սիւրաթ գաթարընըն Բա- րիստէն Տէրիսատաթլէր գատար կէլէքտէ օլտուղու մէմալիք չըմէն- տըֆէրլէրի վէքիլէրի կէլէն հաֆ- թա Բարիստէ պիլիճթիմա, մէքըրէր գաթարըն պիր գաթ տահա սէրիան մուվասըլէթի չարէլէրի միւզաքէրէ օլունարագ, հէր թարաֆտան կէօս- թէրլէրինէ միւսաատէ վէ մուվաֆֆա- գաթ իւզըրինէ, կէլէճէք 1892 սէ- նէսի ապրիլին 15ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն Եարգ սիւրաթ գաթա- րընըն Բարիստէն Տէրիսատաթլէր 62 սաաթտա մուվասըլէթ իթմէսի չա- րէլէրի տիւշիւլիւմիւշ տուր:

Մէքըրէր գաթար էլիւշմ մէսա- ֆէի մէքըրլէրէն 65սաաթտա գաթթ իթմէքտէ օլտուղունտան, եէնի հա- րէքէթ ճէալվէլէրի մէվգըր իճրաեէ վագ օլունտուղտան սօնրա 7 պու- չուգ սաաթլըգ պիր գէման գագա- նըլաճաղը հիսապլա անլալըմըշ տուր:

—Մէնտէրս նէհրինին թաթհիլի սահիպի իթիլիէթը Սամանէնտէն էֆ. քէֆալէթ աղչինին Պանգը Օսմա- նիէն թէվտի իթիլիկին թիճարէթ վէ նաֆիա նէգարէթինէ իիպար իլ- լէտիկինտէն, պու կիւնլէրտէ չարթ- նամէ վէ մուգալվէլէնամէ թաաթի իտիլէճէք տիր:

—Իսթանպուլ զագէթասընըն Սէ- լանիքտէն ալտըրը մուֆասալ պիր մէթթուպտա, Հիւսիսիսթան բօթմա- սընըն չէհրի մէքըրէր թարիգիլլէ իր- սալի բէք չօք ֆալիտիլի օլտուղու, վէ չու հալտէ ինկիլթէրա բօթմա- սընըն իւճըրէթի նագլիէնտէն բէք չօք իթթիֆատէ իտէճէկի պէեան գըլընտըրտան սօնրա, տէվլէթի միւ- չարիլլէյհաճա մէքըրէր Սէլանիք, վէ էթթէտէն պէրի գապուլ իտիլմիշ օ- լան Պրիստիգի թարիգիլլէրինին հան- կըսը տահա զիւտտէ մուճիպի իս- թիֆատէ օլաճաղը պիլթիլէճըրիւպէ անլալըմագ իւզըրէ, չիմսիլիք հէր իքի թարիգիլլէ բօթմա նագլ օլուն- մասը մէմուլը գալիլ պուլունտուղու իլալէի մալիւմաթ իտիլմիշ տիր:

Տէյի Գրօնիլլը զագէթաթը մուլ- պիլի թարաֆընտան վէրիլէն մա- լիւմաթա կէօրէ իսէ, Սէլանիք չէհրի թարիգիլլէ Հիւսիսիսթան բօթմասը- նըն իրսալի Պրիստիգի թարիգիլլէ միւրաճաճ օլունպ օլմատըլընը թէտըրիք իթմէք իւզըրէ, կէլէն- լէրտէ Սէլանիկէ կէլիլիկի մալիւմ- օլան իքի ինկիլիք կէմիսի մէմուրու մէքըրէր բօթմանըն էվլէլէրի կիւն Պրիստիգի թարիգիլլէ իրսալի լէհի- տէ պէեանը իլէ վէ միւթալաա իլլէմիշլէր տիր:

—Հիւքիւմէթի Սէնիլլէ իլէ Պարօն Հիլը արասընտաքի իսթիլաթըն Խա-

զինէի ճէլիլէն 3 միլիօն ֆրանգ ի- թասըլա ֆապլ վէ թէսվիէն իտիլ- միշ օլմասընտան տալանը միւշարի- լէյհ Պ. ալ Հիլը ֆէվգէլատէ մէմ- նուն օլտուղունա իսպաթ իչին, Տէ- րիսատաթլէր ֆուգարասընա թէվգի վէ թագսիմ իտիլմէք իւզըրէ մու- վէնէթի քիւլիէնտէ պուլունաճաղը վէ 40 միլիօնլուգ իսթիգըրագ քէյ- ֆէթիլնտէն նէլէթ իտէն իլթիլա- ֆըն տալի հիւսիսի սուրէթլէ ֆասիլ մէմուլ պուլունտուղու իսպէր ա- լընմըշ տուր:

—Օսմանլը պանգասըր Գասթամ- նիտէ պիր չիւպէ թէհասիս վէ քիւ- շաա իթմէք թաաալվուրունտա օ- լունպ, վիլաեթի մէքըրի իչին տէ- րէճէի թիճարէթ վէ գապիլիէնէթի- նի թէտըրիք վէ թէֆթիլ իթմէք իւզըրէ մէքըրէր պանգա մէմուրիլի միսթէհայիզանտան Սըվաճեան Կարապետ էֆ. էվլէլէրի կիւն Տէրի- սատաթլէրտէն մահէլլի մէքըրլէրէ ա- զիմէթ իլլէմիշ տուր:

—Բուսիտան մէմալիքի Եահանէ- նէնէ հիճրէթ վէ մուվասըլէթ իթ- մէքտէ պուլունման Մուսէլիլէրին Տէ- րիսատաթլէր իմանընա կէլաթլէրին- տէ, վաթօրլարտան տիչարը չըգմա- լարը թահթը մէմուլիլէթէն ալըն- տըլընտան պահալա, օլվէճէլէ հիւք- միւ մէմուլիլէթլին մուհաֆազաթ իչին վաթօրլար իլէ կէլէն Մուսէլի- լէրին սահիլլէ չըգարըլմամալարը Եհիլի էմանէթի թարաֆընտան ու- մուլ մալունա վէ գաեթըճը էանա- ֆընա էքիտէն թէնպիհ վէ իիթար գըլընտըր իլիտիլմիշ տիր:

—Ամասիանըն Եամար մահէլլէ- սինտէ, Մէրքիֆուշու Դաղար նամ չալիս գալպազանլըգ իթթիլի ան- լալըլարագ, տէրտէսթ իտիլմիշ տիր:

—Տօլապ տէրէսինտէքի սուճուգ- ճուլարտա գօգմուշ էթ պուլունտու- ղու իսպէր ալընմասընա, վէ սըհ- հիէն միւֆէթթիլի գայմագաճ Հիւս- նի էֆ. թարաֆընտան պիլ մուսպէ- նէ եէնմէք իտուկի անլալըլմասընա մէպի, ուսուլը վէճէլէ տէնիլգէ աթ- տըրըլմըշ տուր:

—Սինէքի հատիսէսինի իլգաէ ճիւրէթ իտէն էչքընա ֆըրդասը էֆրատընտան օլմագ իւզըրէ Տրամա թարաֆըրընտա իւշ հայտուտըն տէրտէսթ իտիլաթիլ իլիտիլմիշ տիր:

—Տիւն Պաթուճտան 7 խանէ մու- հաճիլ կէլմիշ տիր:

—Տիւն պիր պալըգ սանտալը պիր րըմօրքէթ օլմագընա պաղըր օլա- րագ, Գարա-տէնիլգէ տօղրու կի- տերքէն, Պէպէք գարիէնէսի բիլիկա- հընտա, րըմօրքէթըր պաղըր օլտու- ղու հալաթ գօրուպ սանտալ տէվ- րիլմիշ, վէ իքի նէֆէր պալըգըր տէնիլգէ տիւշմիշլէր իսէ տէ, էթ- րաֆտան Եարթըմ իտիլէրէք, իքի- սի տէ սալիմէն գօրթարըլմըշալ տուր:

—Գասըմ-բաշատա քիւրքէիւ էս- նաֆընտան պիր իրիսթիան, ագ- լընտա իրիֆէթթ պուլունտուղու ճի- հէթլէ, տիւն սապաճ զէվճէսինի չագը իլէ գարնընտան Եարալատըգ- տան սօնրա, քէնտիլի տէ Եարալա- մըշ, վէ պատէհու մէմուրիլիլի գա- պըթա էթթիլէրէք, իքիսի տէ իսա- թալսանէնէ նագլ իտիլմիշ տիր:



|                   |    |    |
|-------------------|----|----|
| ԲՕԼ               | 89 | 30 |
| Գրեմից արժուեք    | 51 | 15 |
| Գարպոն գայմէսի    | 8  | 74 |
| Թահվիլաթը Օսմանիե | 70 | 30 |
| Թահվիլաթը Օսմանիե | 70 | 30 |

ԻԼԱՆ

Մագէշնի Հիւմաեոն տիւթապիւր  
օլուպ, ճիւղէնէ մալիւմ օլան Կրիկօր  
Չամիէֆէնտի տիւթեանըն Պէյօղլուն.  
տա Թընէլ մէյտանընտա Մաեէր մազա-

զասընըն գարընընտա Չ նիւմէրօլու խա-  
նէն նազլ իտէրէք, պու ֆըրաթ իլէ  
մէղըր տիւթեանըն տիւթապիւր  
թիւնէ միւթէալիք էվրօրաքեարի օլա-  
րաք էն ճէտիտ արէաթ վէ էտէվաթ վէ  
մուալիմաթ ճէլպ իթմիլ օլուպընտան,  
աղըրեան տիւթէրին սէրիան վէ քեամի-  
լէն միւտալաթը, վէ կէրէք տիւթէրին  
վէ կէրէք տիւթ քէօքլէրին պիւր կէօն-  
աղըր Հիսս օլունմաքարըն քէօքլէնտէն  
իւրաքը, վէ պօշ տիւթէրին արէաթ ուվի  
եա ազ արթուն վէ եա սայիւր մալիւր  
նաթ իլէ իմաքը, վէ խաթիֆիլիլէ

պէրապէր տաեանըն իլէ իմապ  
տիւթէրէ պէնդէմիս ճիւղէթը, էվրօրա-  
ճա շէնէրէթ գազանըն վէ էն միւթէմ-  
մէլ ատտ օլունմաքտա պուլունմիւր օ-  
լան գաուշու նամ լաթիլքտէն վէ եա  
արթունտան օլարաք էն ճէտիտ ուսուլ  
իւզրէ րէգապէթ օլունմաքտաք տէ-  
րէնէտէ արէա տիւ իմալի, վէ գարա-  
սըղ իլաճլար իլէ տիւթ թաթիլի զըմիւրն-  
տա տիւթեանըն կէլէնէք օլան զէվա-  
թըն քեաֆէնտի սիւրաթ իլէ վէ քեա-

միլէն նայիլի միւրտա օլունմաքտաք վէ  
թապիլի միւմալէյն Հէր կիւն սապա-  
լանըն ալաֆրանկա սաաթ 8 տէն իթի-  
պարէն էօլէտէն Չ սաաթ սօնրաեա գա-  
տար վիզիթա գապուլ իթտիլի, քէսիւր  
իւլ միգտար միւթէրիլէրինէ իլան օ-  
լունմուր:

ՍԱՀԻՊԻՄԹԻԵԱԶ ՎԷ ՄԵՍՈՒԼԸ ՂԱԶԷԹԱ  
8. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

ԳՐՕՆՏՕՐՖՏԱ

ԲՐԷՆՍԻՍ ՍԹԷՖԱՆԻ ՆԱՄ ՄԱՏԷՆ ՍՈՒԼԱՐԸ



Էմալաթը գուտրէթտէն հասըլ օլմա, վէ գանա սէրիլիք  
պալա իտէն աղալիլի մատէն սուլարը պիւր խաոսա  
էսնայի թաամտէ իսթիմալ օլունմուր:

Իլ պու մատէն սուլարը նէֆէս պօրուլարըյա  
միտէ վէ մէսանէ խաթալըզարըն տէֆ  
իտէր:

Արչիտիւք Բօտօֆ հազրէթլէրի  
պու պապտէ պէր վլէնի աթի  
էհատէթտէ պուլունմուր

« Իլթն Գրօնտօրֆոնն ալիս

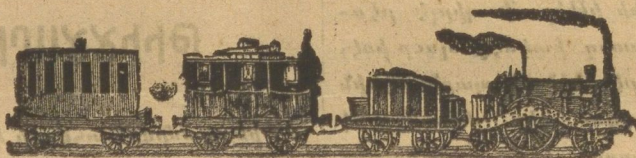
մատէն տոնոն տոնօրապըստն ճիւղէրը օլմա »:

Պու գուտրանեա Ավսթրիա տա ԳԱՐԼՍՊԱՏ գուրպիւնտէ Գրօնտօրֆոնն ալա-  
լիլի մատէն սուլարըն սահիպի իսթիմալը տըր: Տէրիսաատէթտէ Սայիտիե  
խանընտա 19 վէ 20 նիւմէրօլարտա Թիւրքիանըն ումուր Աթանը:

Պալլընա էնգա թիւճաարարը, էնգախանէլէր, օթէլլէր վէ լօգանթաարտա  
տաթի սաթըլըր:

ՄԱԹՊԱՍՅԻ  
Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաամըլտա, էլիլնէյի միւր իթէլիթէ իլէ, եանի էրմէնիճէ,  
Թիւրքէն, Թրանսքգա վէ Բուճա զազէթա, քիթապ, րիսալէ,  
տիւթիւն վէ ճէնազէ պիլէթլէրի, գաթթ տը վիզիթ, Հէր նէվ իւ-  
նաթ քեաղըլարը վէ սայիլէր զանէթ թէմիլ, վէ միւթէրիլէրի  
խօշուտ իտէնէք սուրէթտէ միւթէտիլ վէ էմալիլնէ նիսպէթլէ  
էհվէն ֆիւթաթլէ թապ օլունմաքտա օլունմուր, վէ թալալարտան  
մէղըր իւնարտա մաթպաամըզա տօղրուտան տօղրու եաթօտ  
պիլվաթթա վուգու պուլաճաք սիւրարըլաթըն ազ պիւր միւտտէթ  
զարթնտա վէ քէզալիք էհվէնիլէթլէ ինրա իտիլպ մահէլլէրինէ  
թէսլիլ իտիլէնէլի, վէ պու եօլտա սիւրարըլաթ իլին, րուխաթթ  
րէսմիլէսի իսթիլհալ իտիլմէսի լազըմ կէլէնէրին իսթիլհալը րուխ-  
աթ իսուսուսըն տաթի մաթպաամըլ թարաֆընտան տէրիւհտէ  
օլունմաքը, մալիւմ ամմէ պուլունմաք իւզրէ, խաթէթէն իլան  
օլունմուր:



ՇԱՐԳ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼԼԱՐԸ

Տէրաաստէք իլէ ֆիւլիք—Չէքմէհէ արաւընտա Խօշոն քարիֆաւը, 1891 Հոկտեմբեր 1 տէն իթիպարէն

|                          |      | ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ |      |      |      |      |       |       |       |       |       |       |               |      |      |      |      |      |      |      |      |      |  |       |  |
|--------------------------|------|------------------|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|---------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|--|-------|--|
|                          |      | 6                | 8    | 10   | 12   | 14   | 16    | 18    | 20    | 22    | 24    | 26    | 28            | 30   | 32   | 34   | 36   | 38   | 40   | 42   | 44   | 46   |  |       |  |
|                          |      | ՍԱԳԱԶ            |      |      |      |      |       |       |       |       |       |       | ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ |      |      |      |      |      |      |      |      |      |  | ԱԳԵԱՄ |  |
| Սթանպօլ . . . . .        | 6 30 | 7 30             | 7 50 | 8 30 | 9 00 | 9 30 | 10 00 | 10 30 | 11 30 | 12 30 | 1 30  | 2 00  | 2 30          | 3 00 | 4 00 | 4 30 | 5 00 | 5 30 | 6 00 | 6 30 |      |      |  |       |  |
| Գուճ-գարու . . . . .     | 6 39 | 7 09             | 7 39 | 8 03 | 8 39 | 9 09 | 9 39  | 10 09 | 10 39 | 11 09 | 11 39 | 12 09 | 1 39          | 2 09 | 2 39 | 3 09 | 4 09 | 4 39 | 5 09 | 5 39 | 6 09 | 6 39 |  |       |  |
| Ենի-գարու . . . . .      | 6 43 | 7 13             | 7 43 |      | 8 43 | 9 13 | 9 43  | 10 13 | 10 43 | 11 13 | 11 43 | 12 13 | 1 43          | 2 13 | 2 43 | 3 13 | 4 13 | 4 43 | 5 13 | 5 43 | 6 13 | 6 43 |  |       |  |
| Սաաթիւ . . . . .         | 6 49 | 7 19             | 7 49 |      | 8 49 | 9 19 | 9 49  | 10 19 | 10 49 | 11 19 | 11 49 | 12 19 | 1 49          | 2 19 | 2 49 | 3 19 | 4 19 | 4 49 | 5 19 | 5 49 | 6 19 | 6 49 |  |       |  |
| Ենի գուլէ . . . . .      | 6 55 | 7 23             | 8 01 | 8 22 | 8 55 | 9 21 | 9 51  | 10 23 | 10 55 | 11 24 | 11 55 | 12 22 | 1 55          | 2 21 | 2 54 | 3 23 | 4 23 | 4 55 | 5 26 | 5 55 | 6 24 | 6 55 |  |       |  |
| Մազրի-քէօյ . . . . .     | 6 09 | 7 33             | 8 12 | 8 39 | 9 06 | —    | 10 04 | 10 33 | 11 06 | 11 36 | 12 05 | —     | 2 06          | —    | 3 01 | 3 36 | 4 33 | 5 06 | 5 39 | 6 06 | 6 34 | 7 06 |  |       |  |
| Այ-Սթէֆանօս . . . . .    | 6 18 | —                | 8 21 | 8 52 | 9 15 | —    | —     | —     | 11 15 | 11 47 | —     | —     | 2 15          | —    | —    | 3 45 | —    | 5 15 | 5 48 | 6 16 | —    | 7 15 |  |       |  |
| Գիւլիւք-Չէմէնէ . . . . . | —    | —                | —    | 9 02 | —    | —    | —     | —     | —     | 11 55 | —     | —     | —             | —    | —    | —    | —    | —    | —    | 6 24 | —    | —    |  |       |  |
|                          |      | էջ 16            |      |      |      |      |       |       |       |       |       |       |               |      |      |      |      |      |      |      |      |      |  |       |  |

|                          |      | ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ |      |      |      |      |       |       |       |       |       |      |               |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |       |  |
|--------------------------|------|------------------|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|------|---------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------|--|
|                          |      | 5                | 7    | 9    | 11   | 13   | 15    | 17    | 19    | 21    | 23    | 25   | 27            | 29   | 31   | 33   | 35   | 37   | 39   | 41   | 43   | 45   | 51   |       |  |
|                          |      | ՍԱԳԱԶ            |      |      |      |      |       |       |       |       |       |      | ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      | ԱԳԵԱՄ |  |
| Գիւլիւք-Չէմէնէ . . . . . | —    | 6 50             | —    | —    | —    | —    | —     | —     | —     | —     | —     | —    | 12 50         | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | 7 06 |      |       |  |
| Այ-Սթէֆանօս . . . . .    | 6 30 | 7 00             | —    | 8 00 | 8 30 | —    | 9 30  | —     | —     | —     | 11 27 | —    | 1 00          | —    | —    | 2 30 | —    | 4 00 | —    | 5 30 | 5 57 | —    | 7 18 |       |  |
| Մազրի-քէօյ . . . . .     | 6 40 | 7 10             | 7 39 | 8 11 | 8 40 | —    | 9 40  | 10 10 | 10 40 | 11 38 | 12 24 | 1 10 | —             | —    | 2 40 | 3 10 | 4 10 | 4 40 | 5 40 | 6 10 | 6 40 | 7 43 |      |       |  |
| Ենի-գուլէ . . . . .      | 6 52 | 7 22             | 7 50 | 8 23 | 8 52 | 9 26 | 9 52  | 10 22 | 10 52 | 11 52 | 12 44 | 1 22 | 1 52          | 2 28 | 2 52 | 3 22 | 4 22 | 4 52 | 5 52 | 6 22 | 6 52 | 7 57 |      |       |  |
| Սաաթիւ . . . . .         | 6 56 | 7 26             | —    | 8 27 | 8 56 | 9 29 | 9 56  | 10 26 | 10 56 | 11 56 | 12 48 | 1 26 | 1 56          | 2 29 | 2 56 | 3 26 | 4 26 | 4 56 | 5 56 | 6 26 | 6 56 | —    |      |       |  |
| Ենի-գարու . . . . .      | 7 02 | 7 32             | —    | 8 33 | 9 02 | 9 34 | 10 02 | 10 32 | 11 02 | 12 02 | 12 51 | 1 32 | 2 02          | 2 31 | 3 02 | 3 32 | 4 32 | 5 02 | 6 02 | 6 32 | 7 02 | —    |      |       |  |
| Գուճ-գարու . . . . .     | 7 08 | 7 38             | 7 59 | 8 38 | 9 08 | 9 33 | 10 08 | 10 38 | 11 08 | 12 08 | 12 58 | 1 38 | 2 08          | 2 38 | 3 08 | 3 38 | 4 38 | 5 08 | 6 08 | 6 38 | 7 08 | 8 06 |      |       |  |
| Սթանպօլ . . . . .        | 7 16 | 7 46             | 8 07 | 8 46 | 9 16 | 9 46 | 10 16 | 10 46 | 11 16 | 12 16 | 1 03  | 1 46 | 2 16          | 2 46 | 3 16 | 3 46 | 4 46 | 5 16 | 6 16 | 6 46 | 7 14 | 8 15 |      |       |  |
|                          |      | Վ. Ի. ՍՈՒԼ       |      |      |      |      |       |       |       |       |       |      |               |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |       |  |

Հաճմի քիւլիւք էնէա պիւլա իսթիմա ճէր գաթարտա գապուլ օլունմուր: — Հաճմի պիւլիւք էնէա կէլինէ պոլնյար անճաք Տէրիսա-  
տէթ իլէ Մազրի-քէօյ արաւընտա քեալին մէվըլէր արաւընտա ամէտիլա իտէն Թրէնլէր իլէ նազլ վէ իրապ օլունմապիլէնէք տիւր:

ԻՍՏԱԼԹ ՄԻՒՏԻՐԻՆԵԹ